PURCHASE / RENTAL ORDER

No
1814

TITLE	MONSTERS FILMS - AFTERBURN
P.O. BOOK NO.	
SUPPLIER	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik
ADDRESS	Karloveská 2
ZIP / CITY	842 17 Bratislava
STATE / COUNTRY	Slovakia
CONTACT PERSON	
PHONE	
EMAIL	

INVOICE ADDRESS

Monsters Films s.r.o
Royova 27
831 Bratislava, 05 / Slovakia

Important information for supplier: only invoices showing the P.O. No. will be accepted.

Ordered by
Bohdan Metenkanych
(Location Coordinator)

Department
Locations

Date
30 April 2024 20:25 BST

APPROVED
Prod'n/Loc'n Mgr
Robert Mehrle
on: 1 May 2024 07:19 BST

APPROVED
Production Manager
Peter Palka
on: 1 May 2024 14:32 BST

APPROVED
Line Producer
Dalibor Vasica
on: 2 May 2024 10:51 BST

APPROVED
UK Prod'n Accountant
Tina Vasicova
on: 2 May 2024 11:13 BST

APPROVED
Hun/Slov Prod'n Accountant
Mate Kinczel
on: 3 May 2024 08:20 BST

APPROVED
Post Production Accountant
Tilu Khalayi
on: 3 May 2024 08:34 BST

APPROVED
Financial Controller
Kevin Blood
on: 3 May 2024 14:27 BST

APPROVED
Executive Producer
Thane Watkins
on: 4 May 2024 13:14 BST

DIGITAL PURCHASE ORDER
COST CONTROL SYSTEM
DIGITAL PURCHASE ORDER
MOBILE & DESKTOP APPLICATIONS

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**

PURCHASE / RENTAL ORDER

No
1814

QTY	DESCRIPTION	TYPE	ACC. NO.	NET TOTAL
1	**1 Rental of Boat Gemer Rental + Pontoon** The rental of the boat: 263 - Kraken The boat is a location for EXT KRAKEN motive. The fee for the ship is counted per hour, we ordered the ship for 56 hours, which should cover 1 prep, 1 shoot and 1 wrap day. The fee includes also a price for the pontoon necessary for the shoot on the ship = 2000 EUR More information in the attached Location Deal Memo Duration: from 05/05/2024 11:00 BST from 07/05/2024 11:00 BST	Rental	3631-263	EUR 14,045.60

NET TOTAL **EUR 14,045.60**

User comments:

Vasica, Dalibor (Line Producer) 1 May 2024 15:33:31 BST

Please add the contract, thx

Metenkanych, Bohdan (Location Coordinator) 2 May 2024 15:41:23 BST

Added contract.

Watkins, Thane (Executive Producer) 4 May 2024 13:14:16 BST

We may switch date for this

Ordered by
Bohdan Metenkanych
(Location Coordinator)

Department
Locations

Date
30 April 2024 20:25 BST

APPROVED
Supervising Location Mgr
Robert Mehrle
on: 1 May 2024 07:19 BST

APPROVED
Production Manager
Peter Palka
on: 1 May 2024 14:32 BST

APPROVED
Line Producer
Dalibor Vasica
on: 2 May 2024 10:51 BST

APPROVED
UK Post Accountant
Tina Vasicova
on: 2 May 2024 11:13 BST

APPROVED
Hun Post Accountant
Mate Kinczel
on: 3 May 2024 08:20 BST

APPROVED
Production Accountant
Tilu Khalayi
on: 3 May 2024 08:34 BST

APPROVED
Financial Controller
Kevin Blood
on: 3 May 2024 14:27 BST

APPROVED
Executive Producer
Thane Watkins
on: 4 May 2024 13:14 BST

DIGITAL PURCHASE ORDER
COST CONTROL SYSTEM
DIGITAL PURCHASE ORDER
MOBILE & DESKTOP APPLICATIONS

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**

LOCATION DEAL MEMO

PRODUCTION	***AFTERBURN***
LOCATION	***263 - GEMER BOAT***

SET / DESCRIPTION	*EXT KRAKEN*
REPRESENTED BY	Ing. Peter Čadek , PhD.
LESSOR / CONTRACTING PARTY	**SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik,** Karloveská 2, 842 17 Bratislava Comp. ID No: 36022047 TAX No: 2020066213 VAT Payer's No: SK2020066213
RENTAL PERIOD	56 HOURS
START OF PREP ON LOC:	5/5/2024
END OF STRIKE ON LOC:	7/5/2024
AREA SIZE	PER FLOOR PLAN IN CONTRACT
AREA DESCRIPTION	BOAT
RENTAL FEE	215,1 EUR/HOUR
ADDITIONAL COST	as per budget v_5
UTILITY COSTS	as per budget v_5
TOTAL RENTAL ESTIMATE (NET)	

	Period unit	Unit price (EUR)	
	HOURS		Total EUR
PREP STRIKE Rental fee	32	215,1	6883,2
SHOOT Rental fee	24	215,1	5162,4
Pontoon		-	2000
TOTAL	**14 045,60 EUR**		

PAYMENT TERMS	INVOICE

MID ATLANTIC FILMS

BUDGET VARIANCE (IF ANY)	as per budget v_6
L&D DEPOSIT TERMS	-
LEASE AGREEMENT TEMPLATE	VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY (GENERAL TERMS AND CONDITIONS CONTRACT)
APPROVED	..... Executive Producer
APPROVED	..... Line Producer

ATTACHMENT: LAND REGISTRY DOCUMENT

Will be marked on the contract

PURCHASE / RENTAL ORDER

No
1814

MONSTERS FILMS s.r.o.
so sídlom: Royova 27, 831 05 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka číslo: 146693/B

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK štátny podnik
Karloveská 2
841 04 Bratislava

V Bratislave dňa 17.4.2024

Objednávka na prenájom lokácií

Spoločnosť MONSTERS FILMS s.r.o., so sídlom: Royova 27, 831 05 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka číslo: 146693/B, IČO: 52793338 (ďalej len „**Monsters Films**"), si týmto objednáva prenájom lokácií a plavidiel vo vlastníctve alebo správe spoločnosti SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, so sídlom Karloveská 2, 841 04 Bratislava – mestská časť Karlova Ves (ďalej len „**SVP, š.p.**") v súlade s prílohami k tejto Objednávke, a to za účelom natáčania filmu s názvom „Afterburn", ktorý je v produkcii spoločnosti Monsters Films, s.r.o.

S pozdravom,

MONSTERS FILMS S.R.O.
ROYOVA 27
831 05 BRATISLAVA
IČO 52793338 DIČ SK 2121144520

MONSTERS FILMS s.r.o.
Dalibor Vašica
konateľ

Prílohy:

1. Špecifikácia lokácií a plavidiel, doby nájmu a osobitné podmienky súvisiace s prenájmom
2. Cenník za prenájom lokácií
3. Všeobecné podmienky prenájmu

prevzal dňa 2.5.2024 Diana Kiss

provided by www.digitalpurchaseorder.com

PURCHASE / RENTAL ORDER

No
1814

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**

Príloha č. 1 - Špecifikácia lokácií a plavidiel, doby nájmu a osobitné podmienky súvisiace s prenájmom

1. Lokácie a plavidlá

Predmetom prenájmu na základe Objednávky zo dňa 17.4.2024 je nasledovné plavidlo:

Loď GEMER
Priľahlý pontón
Prístav Čunovo

(ďalej len „**Predmet nájmu**“)

2. Doba užívania a účel nájmu

Spoločnosť Monsters Films, s.r.o. bude oprávnená používať Predmet nájmu za účelom natáčania filmu s názvom Afterburn, ktorý je v produkcii Monsters Films s.r.o., pričom produkciou sa rozumejú aj akékoľvek následné alebo nadväzujúce série, vedľajšie a odvodené produkcie a práce zaznamenané, natočené alebo fotografované v súvislosti s predmetným Filmom, a to vrátane, ale nie len dokumentov týkajúcich sa výroby Filmu alebo s tým spojených krátkych filmov.

Predpokladaná doba používania Predmetu nájmu na základe Objednávky je nasledovná:
Prístav Čunovo - od 4.5.2024 do 7.5.2024 (vrátane)
Loď GEMER - predpokladom 56 hodín
Priľahlý pontón - od 4.5.2024 do 7.5.2024

(ďalej len „**Doba užívania**").

Doba užívania môže byť zmenená po predchádzajúcej písomnej dohode medzi SVP, š.p. a Monsters Films, s.r.o.

3. Cena za užívanie Predmetu nájmu

Spoločnosti SVP, š.p. a Monsters Films, s.r.o. sa dohodli, že cena za užívanie Predmetu nájmu bude vypočítaná podľa Cenníka SVP, š.p., ktorý tvorí prílohu č. 2. (ďalej len „**Nájomné**“), a to podľa skutočne využívanej Doby prenájmu.

Nájomné bude splatné na základe riadne vystavenej faktúry SVP, š.p. doručenej Monsters Films, s.r.o. s lehotou splatnosti 14 dní odo dňa dátumu vystavenia faktúry.

4. Iné podmienky

Ostatné podmienky prenájmu Predmetu nájmu sa budú spravovať priloženými všeobecnými podmienkami nájmu, ktoré tvoria prílohu č. 3 k Objednávke.

provided by www.digitalpurchaseorder.com

Príloha č. 2 – Cenník za prenájom

Prenájom lode GEMER	215,1 €/hod bez DPH	56 hod	spolu 12 045,60 € bez DPH
Prenájom priľahlého pontónu	500 €/deň bez DPH	4 dní	spolu 2000,- € bez DPH
Prenájom prístavu Čunovo	500 €/deň bez DPH	6 dní	spolu 2000,- € bez DPH

Príloha č. 3 - Všeobecné podmienky prenájmu

V súvislosti s užívaním Predmetu nájmu, tak ako je definovaný v prílohe č. 1 Objednávky spoločnosti MONSTERS FILMS s.r.o. zo dňa 17.4.2024 sa zmluvné strany dohodli, že budú dodržiavať nasledovné všeobecné podmienky prenájmu (ďalej len „**VPN**“):

Pre účely týchto Všeobecných podmienok prenájmu budú mať nižšie uvedené pojmy nasledovný význam:

„**Prenajímatel**“ – spoločnosť SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, so sídlom Karloveská 2, 841 04 Bratislava – mestská časť Karlova Ves

„**Nájomca**“ – spoločnosť MONSTERS FILMS s.r.o., so sídlom: Royova 27, 831 05 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka číslo: 146693/B

„**Film**“ – filmový projekt s názvom „Afterburn“, ktorý je v produkcii Nájomcu

„**Priestory**“ – Predmet nájmu tak ako je definovaný v prílohe č. 1 k Objednávke

„**Zmluvné strany**“ – Prenajímateľ a Nájomca

„**Objednávka**“ – Objednávka Nájomcu zo dňa 17.4.2024

Prenajímateľ vyhlasuje Nájomcovi za to, že je výlučným vlastníkom, správcom alebo oprávneným zástupcom vlastníka Priestorov a že Prenajímateľ je plne oprávnený akceptovať Objednávku a poskytnúť Priestory na užívanie Nájomcovi, ako aj udeliť práva na základe týchto VPN.

Prenajímateľ berie na vedomie, že povaha Filmu a jeho produkcia vyžaduje kaskadérske scény s regulovanými špeciálnymi efektami, filmovou streľbou, bojovými scénami a akčnými scénami za využitia rôznych typov vozidiel. Rovnako si Nájomca vyhradzuje právo používať počas nakrúcania dron operovaný certifikovanou firmou, pričom má právo tieto zábery využiť vo výslednom diele/Filme. Všetky scény vyžadujúce špecifický prístup budú vykonané pod dohľadom školeného personálu za prítomnosti záchranných zložiek.

V prípade omeškania s akoukoľvek platbou podľa Objednávky, je Zmluvná strana v omeškaní povinná zaplatiť úroky z omeškania, ktoré budú určené podľa sadzby vyhlásenej Národnou bankou Slovenska, platnej v prvý deň omeškania.

In connection with the use of the Subject of the Lease, as defined in Annex No.1 of the Order of MONSTERS FILMS s.r.o. dated 17/4/2024, the Parties agree to comply with the following general terms and conditions of the Lease (ďalej len "**GTC**"):

For the purposes of these General terms and conditions of the Lease, the following terms shall have the assigned meanings:

"**Lessor**" - SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK štátny podnik, with its registered office at Karloveská 2, 841 04 Bratislava – mestská časť Karlova Ves

"**Lessee**" - MONSTERS FILMS s.r.o., with registered office at Royova 27, 831 05 Bratislava - Nové Mesto district, registered in the Commercial Register of the Municipal Court of Bratislava III, Section Sro, Insert No.: 146693/B

"**Film**" – film project currently entitled "Afterburn" being in production of Lessee

"**Location**" – the Subject of the Lease as defined within the Annex No. 1 to the Order

"**Contracting Parties**" – Lessor and Lessee

"**Order**" - Order of the Lessee dated as of 17/4/ 2024

Lessor declares that Lessor is the owner, administrator, or authorised agent for the owner of the Location and Lessor has full authority to accept the Order, grant authorisation to use the Location and grant the rights herein granted.

The Lessor acknowledges that the nature of the Film and its production requires stunt scenes with regulated special effects, cinematic shooting, fight scenes and action scenes using different type of vehicles. The Lessee also reserves the right to use a drone operated by a certified company during the shooting and Production and has the right to use this footage in the final work/Film. All scenes requiring specific access will be carried out under the supervision of trained personnel in the presence of emergency services.

If a party fails to make any payment related to the Order, interest will accrue at the base rate of the National Bank of Slovakia as effective at the date when such payment becomes overdue.

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**

Zmluvné strany sa dohodli, že po predchádzajúcej dohode Zmluvných strán môže byť prenájom priestorov predĺžený, a to za rovnakých podmienok, ako sú stanovené v Objednávke a týchto VPN.

The Contracting parties have agreed that the upon the mutual agreement of the parties, the lease of the Location may be extended on substantially the same terms as set out within the Order and GTC.

Nájomca je oprávnený v Priestoroch umiestniť všetko potrebné vybavenie a zariadenie, výlučne dočasného charakteru. Po ukončení všetkých prác podľa Objednávky, sa Nájomca zaväzuje predmetné vybavenie a zariadenie z Priestorov odstrániť a ponechať Priestory v stave v akom ich prevzal, s primeraným opotrebením spôsobeným schváleným používaním Priestorov podľa tejto Dohody. Nájomca je oprávnený požadovať, aby akékoľvek predmety vo vlastníctve Prenajímateľa, personálu Prenajímateľa (tak ako je definované nižšie) alebo kohokoľvek iného žijúceho a/alebo pracujúceho v Priestoroch, boli z Priestorov odstránené počas ich používania Nájomcom alebo aby boli akékoľvek svetlá zapnuté/vypnuté počas natáčania filmu. Nájomca je zároveň oprávnený, ale nie povinný, odstrániť alebo zmeniť označenie Priestorov. V prípade, že označenia budú odstránené alebo zmenené, je Nájomca povinný tieto označenia vrátiť na pôvodné miesto.

Lessee may place all necessary facilities and equipment including (without limitation) creating only temporary sets. Lessee agrees to remove the same after completion of all work contemplated under Order and to leave the Location in as good condition as when Lessee entered the Location, reasonable wear and tear from uses permitted herein excepted. Lessee may require that any assets owned by Lessor, Lessor Personnel (as defined below) or anyone else living and/or working on the Location will be removed during Lessee's use of the Location and any lights be switched on/off whilst filming. Signs on the Location may, but need not, be removed or changed by or on behalf of Lessee, but, if removed or changed must be replaced by Lessee to its original place.

V prípade splnenia záväzku Nájomcu vrátiť priestory do pôvodného stavu bez poškodenia a po splnení všetkých povinností Nájomcu podľa Objednávky a VPN (vrátane úhrady dohodnutého nájomného), Prenajímateľ v prospech Nájomcu vydá v súlade s týmito VPN potvrdenie o uvedení Priestorov do pôvodného stavu (takéto potvrdenie bude vydané v súlade s prílohou č. 1 týchto VPN).

In case the Lessee return the Location to their original condition without any damage and fulfils all of Lessee´s obligations under the Order and the GTC have been fulfilled (including full payment of the agreed rental fee), Lessor will execute a release in Lessee's favour upon Lessee's restoration of the Location as provided herein (such release to be substantially in the form attached hereto as Appendix 1).

Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť a súhlasí s tým, že všetci jeho zamestnanci a subdodávatelia, ktorí sa budú zdržiavať v označených miestach Priestorov vopred oznámených Nájomcovi, budú dodržiavať zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj iné obdobné záväzné predpisy vopred oznámené Nájomcovi Prenajímateľom. Nájomca zároveň vyhlasuje a deklaruje, že disponuje všetkými potrebnými oprávneniami, povoleniami a licenciami od príslušných orgánov potrebnými pre riadne plnenie aktivít a činnosti Nájomcu v prenajatých Priestoroch. Po ukončení prác je Nájomca povinný uviesť Priestory do pôvodného stavu, s prihliadnutím na primerané opotrebenie a zároveň je povinný zabezpečiť, aby inak nedošlo k poškodeniu Priestorov. Nájomca preberá plnú zodpovednosť za škody na zdraví (úrazy), ktoré sa stanú akejkoľvek osobe pracujúcej pod vedením Nájomcu v súvislosti s aktivitami Nájomcu vykonávaných v prenajatých Priestoroch.

Lessee states and guarantees that the employees and subcontractors of Lessee shall stay within any designated area of the Location notified in advance to Lessee, shall keep to the obligatory working protection regulations outlined in advance by Lessor and that Lessee has obtained all the required permissions and licences from the relevant authorities which are necessary for the activities to be carried out at the Location. After completing the work, Lessee shall restore the original state of the Location, except for reasonable wear and tear, and to use care to prevent damage to the Location. Save as set out below, Lessee shall take responsibility exclusively for accidents that occur to any person working under the authority of Lessee arising out of Lessee's activities at the Location.

Nájomca je povinný konať s náležitou starostlivosťou, tak aby zabránil vzniku škody na Priestoroch a v prípade vzniku škody je povinný

Lessee will use reasonable care to prevent damage to the Location and will indemnify Lessor for any damages and/or losses arising out of personal injuries

odškodniť Prenajímateľa za prípadné vzniknuté škody a/alebo straty vyplývajúce zo škody spôsobenej iným osobám alebo zo škody na majetku spôsobenej nedbanlivosťou alebo úmyselným zavinením Nájomcu v súvislosti s používaním Priestorov, a to riadnym a včasným odstránením škody alebo riadnym nahradením. Prenajímateľ je povinný oznámiť Nájomcovi akékoľvek škody, o ktorých Prenajímateľ tvrdí, že boli spôsobené Nájomcom, a to do 48 hodín od ukončenia činnosti Nájomcu v Priestoroch. Následne Prenajímateľ umožní zástupcom Nájomcu, aby vykonali obhliadku.

or property damage caused by the negligence or willful misconduct of Lessee in connection with the use of the Location by Lessee by correcting the damage caused or making restitution in a timely manner. Lessor shall notify Lessee of any damages Lessor claims to be caused by Lessee within 48 hours of Lessee's completion of its activities at the Location. Lessor shall then authorise Lessee's representatives to inspect the claimed damage.

Po akceptovaní Objednávky Prenajímateľom, je Nájomca oprávnený kedykoľvek vykonať kontrolu na prítomnosť nebezpečných látok v mieste Priestorov alebo vykonať laboratórne testy, a to prostredníctvom certifikovanej osoby alebo organizácie (ďalej len „**Certifikovaná Osoba**“) na vykonávanie príslušných kontrol alebo skúšok. Prenajímateľ sa týmto zaväzuje, že umožní vykonanie príslušnej kontroly Priestorov podľa potrieb Nájomcu.

Following the Order´s acceptation by the Lessor, the Lessee is entitled to conduct a hazardous material inspection on site at the Location and run tests in a laboratory respectively, by engaging a laboratory accredited by the National Accreditation Authority (hereinafter as "**Laboratory**") to conduct the inspection and the test. Lessor makes it possibly for the Lessee and the Laboratory to conduct the inspection at the Location.

V prípade, ak by vykonané kontroly a testy preukázali, že Priestory sú kontaminované akoukoľvek nebezpečnou látkou presahujúcu povolenú referenčnú úroveň stanovenú slovenskými a / alebo medzinárodnými (európskymi) predpismi, nájomca je oprávnený

If the inspections and tests would prove that the Location is contaminated by any hazardous material exceeding the allowed reference level specified by the Slovak and/or international (European Union) regulations, the Lessee is entitled to:

1) odstrániť alebo znížiť kontamináciu alebo úroveň nebezpečnej látky pod referenčnú úroveň alebo prijať iné sanitárne opatrenia alebo

1) remove or reduce below the reference level the contamination or level of hazardous material, or to take other sanitary measure or

2) s okamžitou účinnosťou odstúpiť od už potvrdenej Objednávky. V prípade odstúpenia od Objednávky, si Zmluvné strany vysporiadajú vzájomne poskytnuté plnenia do dňa odstúpenia.

2) withdraw from accepted Order with immediate effect. In such case of withdrawal, the contracting parties settle the services already provided as of the day of withdrawal.

Náklady na odstránenie kontaminácie alebo zníženia nebezpečných materiálov pod referenčnú úroveň alebo náklady na akékoľvek iné primerané hygienické opatrenia budú uhradené Nájomcom.

The costs of the removal of contamination or reduction of hazardous materials below the reference level or costs of any other reasonable sanitary measures shall be paid by the Lessee.

Prenajímateľ ďalej vyhlasuje a zodpovedá za to, že je oprávnený a disponuje všetkými povoleniami na akceptovanie a plnenie Objednávky, je oprávnený udeliť povolenie Nájomcovi užívať predmetné Priestory vrátane oprávnenia udeliť Nájomcovi všetky práva v zmysle týchto VPN, disponuje všetkými potrebnými autorskými právami (vrátane akéhokoľvek druhu označenia a vzorov, ktoré sa v Priestoroch nachádzajú) a je oprávnený udeliť všetky práva uvedené v týchto VPN Nájomcovi bez súhlasu akýchkoľvek iných fyzických alebo právnických osôb a že nahrávky týkajúce sa Priestorov, nepoškodia žiadne práva akejkoľvek inej tretej strany.

Lessor has all the necessary authorisations to conclude and fulfill the accepted Order and is entitled to grant permission to Lessee to use the Location as well as all the rights granted in the Order and GTC and that Lessor owns and bears all the copyrights in connection with the Location (including any kind of signs and patterns found there), can grant all the rights defined in the present GTC to Lessee without the permission of any natural or legal third parties, and that the recording of the Location made by Lessee shall not harm the rights of any third party.

Prenajímateľ poskytne Nájomcovi Priestory na dohodnutý účel, tak aby bolo Nájomcovi a jeho zamestnancom a/alebo subdodávateľom umožnené nepretržité užívanie Priestorov počas prípravy, natáčania a obnovovacích prác. Prenajímateľ vyhlasuje, že si je vedomý povahy a druhu činnosti, ktorú bude Nájomca vykonávať v Priestoroch a bez výhrad s ňou súhlasí.

Lessor delivers the Location for the agreed use to Lessee shall allow the uninterrupted use of Lessee and its employees and/or subcontractors during the preparation, shooting and restoration works. Lessor has acknowledged the activity to be provided by Lessee in the Location and expressly approved it.

Prenajímateľ sa zaväzuje pred odovzdaním Priestorov do užívania Nájomcovi písomne vopred informovať Nájomcu o predpisoch týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri užívaní Priestorov, a Nájomca je povinný si uvedené predpisy vopred naštudovať.

Lessor shall inform Lessee about the working protection regulations in respect of the Location in writing prior to the use of the Location by Lessee in a timely manner and the Lessee shall study provided the regulations prior the use of the Locataion.

Prenajímateľ týmto udeľuje Nájomcovi neodvolateľné právo vyhotovovať fotografické snímky, nahrávky alebo iné zobrazenia Priestorov alebo ich akýchkoľvek častí podľa uváženia Nájomcu a to prostredníctvom označenia a/alebo reprodukovania skutočného názvu, označení, log, ochranných známok a ďalších identifikačných prvkov Priestorov, bez ohľadu na skutočnú podobu alebo názov Priestorov alebo akejkoľvek ich časti v akejkoľvek súvislosti pre potreby Filmu. Odmena za udelenie vyššie uvedeného oprávnenia je zahrnutá v nájomnom uvedenom v Objednávke. Nájomca je zároveň oprávnený kedykoľvek vyhotoviť duplikát alebo znovu vytvoriť scénu, ktorá bude kopírovať a obnovovať všetky alebo akúkoľvek časť Priestorov, vrátane (ale nie výlučne len) akýchkoľvek označení a interiéru predmetných Priestorov, pričom Nájomcovi patrí právo takéto duplikáty a obnovené kópie Priestorov ľubovoľne upravovať. Práva udelené Nájomcovi v zmysle tohto ustanovenia Nájomcu zároveň oprávňujú k užívaniu Priestorov vrátane vykonávania prípravných, nastavovacích, rozmiestňovaniach prác a natáčania ako aj na výkon demontážnych prác nevyhnutných pre Produkciu, k umiestneniu akéhokoľvek technického vybavenia, k vstupu členov obslužného personálu, hercov a prispievateľov, ktorí sa v Priestoroch pohybujú, k vstupu a odchodu iných pracovníkov a pre umiestnenia zariadení Nájomcu na natáčanie, výrobu audio a/alebo video nahrávok pre Produkciu (vrátane nahrávok Priestorov z vnútra aj z vonku).

In return for the rental fee described in the Order – which also covers the possibility of the presentation of the Location (as set out below) in the Production – Lessor hereby gives its irrevocable permission to photograph, record and depict the Location and/or any part or parts thereof, accurately or otherwise, as Lessee may choose, using and/or reproducing the actual name, signs, logos, trade marks and other identifying features thereof and/or without regard to the actual appearance or name of the Location or any part or thereof, in connection with the Film. Lessee shall have the right to construct a set duplicating and recreating all or any part of the Location, including, but not limited to, any signs and the interiors of said Location and Lessee shall have the right to alter such duplicates and re-creations. The permission given herein shall allow Lessee the use of the Location and the preparation, set building, shooting and dismantling work necessary for the Production, for the placement of any technical equipment, for the crew members, actors and contributors staying there, for the entry and exit of the staff and equipment of Lessee for the shooting, for making audio and/or video recordings for the Production (including the recording of the Location inside and outside).

Nájomca ani jeho právny nástupca nie je povinný použiť nahrávky týkajúce sa Priestorov alebo akýmkoľvek spôsobom s Priestormi súvisiace pri Produkcii alebo ich použiť akýmkoľvek iným spôsobom, pričom Prenajímateľovi v súvislosti s rozhodnutím Nájomcu predmetné nahrávky nevyužívať nevzniká žiadne oprávnenie vzniesť akýkoľvek nárok na náhradu škody. Zmluvné strany sa dohodli, že počas Doby užívania nebude Prenajímateľ, zamestnanci oprávnení používať akékoľvek audio alebo video nahrávacie zariadenie

Neither Lessee nor its legal successors are obliged to use the recordings of the Location or ones in connection with that in the Production or make use of it in any other way, and Lessor shall not raise any claim for compensation in this respect. The Parties agree that, during the Usage Time, Lessor, employees, is not entitled to use any kind of audio or video recording equipment to make any kind of film, video or audio recording or photograph of Lessee's improvements or changes to the Location.

na výrobu akéhokoľvek filmu, videa alebo audio záznamu alebo fotografie z Priestorov, v ktorých Nájomca vykonal svoje úpravy alebo zmeny.

Nájomcovi nevzniká žiadna povinnosť Priestory užívať. V prípade, ak sa Nájomca kedykoľvek rozhodne, že nebude používať Nehnuteľnosť pre účel dohodnutý v Objednávke a týchto VPN, Nájomca je povinný o uvedenej skutočnosti písomne informovať Poskytovateľa.

Lessee shall have no obligation to use the Location. Should Lessee elect at any time not to use the Location for the purposes agreed within this Order or GTC, Lessee will notify Lessor in writing in advance.

V prípade, ak z dôvodu choroby hercov, režiséra alebo iných dôležitých osôb, ktoré poskytujú služby pre Film, z dôvodu poveternostných podmienok, chybného filmu alebo zariadení, štrajkov alebo inej priemyselnej činnosti alebo akejkoľvek inej udalosti, ktorá je mimo primeranej kontroly Nájomcu (ďalej len „**Udalosť vyššej moci**“) a v dôsledku ktorej dôjde k prerušeniu užívania Priestorov Nájomcom, sú Zmluvné strany oprávnené na základe predchádzajúcej vzájomnej dohody (i) predĺžiť Dobu užívania o ďalšie obdobie, a/alebo (ii) použiť Priestory v iných vzájomne odsúhlasených termínoch, a to po dobu nevyhnutnú pre Nájomcu na dokončenie filmovania, fotografovania a iných prác predpokladaných akceptovanou Objednávkou.

If, because of illness of actors, the director or other important individuals rendering services on the Film, weather conditions, defective film or equipment, strikes or other industrial action or any other occurrence beyond Lessee's reasonable control (each being an "**Event of Force Majeure**"), Lessee's use of the Location is interrupted, Parties shall have the right by prior mutual agreement (i) to extend the Usage Time by such further period as prior agreed with Lessor or (ii) to use the Location on such other dates as shall be mutually agreed and for such period as is necessary for Company to complete all the filming, photography and work contemplated under accepted Order.

Všetky práva akéhokoľvek druhu viaznuce na akýchkoľvek fotografiách a zvukových záznamoch vyhotovených v súlade s Objednávkou a týmito VPN (vrátane ale nie výlučne len práva vystavovať akékoľvek a všetky scény zobrazené alebo zaznamenané v Priestoroch alebo práva na reprodukciu Priestorov bez teritoriálneho a časového obmedzenia na akomkoľvek médiu, existujúcom teraz alebo vzniknutom v budúcnosti) budú zverené a budú patriť výlučne Nájomcovi, jeho právnym nástupcom, nadobúdateľom a držiteľom licencií. Prenajímateľovi ani jeho ďalším nájomcom, alebo akejkoľvek inej strane, ktorá by teraz alebo v budúcnosti prejavila záujem o Priestory, nevzniká oprávnenie akýmkoľvek spôsobom uplatňovať žiadne práva súvisiace s a týkajúce sa použitia predmetných fotografií a/alebo zvukových záznamov. Prenajímateľ sa týmto sám ako aj v mene akéhokoľvek nájomcu alebo akejkoľvek inej tretej strany, ktorá má alebo v budúcnosti bude mať záujem o Priestory, vzdáva akýchkoľvek a všetkých práv na ochranu súkromia, publicity alebo akýchkoľvek iných práv podobnej povahy v súvislosti s využívaním akejkoľvek fotografie alebo zvukovej nahrávky vyhotovenej v súlade s VPN.

All rights of every kind in and to all photographs and sound recordings made under the Order or under these GTC (including, but not limited to, the right to exhibit any and all scenes photographed or recorded at and of the Location or reproduction of the Location throughout the world in any and all media now known or hereafter devised in perpetuity) shall be and remain vested in Lessee, its successors, assigns and licensees, and neither Lessor nor any tenant, or any other party now or hereafter having an interest in the Location, shall have any right of action against Lessee or any other party arising out of any use of said photographs and/or sound recordings. Lessor, on behalf of itself and any tenant, and any other party now or hereafter having an interest in the Location, hereby waives any and all rights of privacy, publicity or any other rights of a similar nature in connection with the exploitation of any such photography or sound recordings.

Prenajímateľ nie je oprávnený zasahovať do výroby, vysielania, uvádzania, distribúcie alebo iného využívania Filmu alebo akýchkoľvek audiovizuálnych diel Spoločnosti alebo akýchkoľvek práv Spoločnosti podľa tejto Dohody.

Lessor shall not be entitled enjoin, restrain or interfere with the production, broadcast, exhibition, distribution or any other exploitation of the Film or any of Lessee's audio-visual works or any of Lessee's rights hereunder.

Nájomca je povinný mať najneskôr do začatia užívania Priestorov a počas celej doby užívania Priestorov, až do vysporiadania všetkých záväzkov voči Prenajímateľovi v súvislosti s užívaním Priestorov, uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú v súvislosti s činnosťami vykonávanými Nájomcom (najmä na krytie škôd spôsobených poškodením, zničením, odcudzením Priestorov, environmentálnej škody) s poistnou sumou minimálne 936 855,91 EUR. Nájomca je súčasne povinný kedykoľvek na písomnú výzvu Prenajímateľa preukázať v lehote 3 dní odo dňa doručenia výzvy splnenie tejto povinnosti, a to predložením príslušného poistného certifikátu.	The Lessee must have and maintain valid liability insurance in connection with the activities carried out by the Lessee (in particular to cover damage caused by damage, destruction, theft of the Premises, environmental damage) during the entire period of use of the Location and until the settlement of all liabilities of the Lessee to the Lessor in connection with the use of the Location agreed hereunder, with an insurance amount of at least 936 855,91 EUR. The Lessee shall upon Lessor´s written request submits the Lessor the insurance certificate within the 3 days following the above request to prove the fulfilment of above obligation.
Prenajímateľ udeľuje svoj predchádzajúci súhlas s oprávnením Nájomcu postúpiť akékoľvek právo Nájomcu vyplývajúce z Objednávky alebo týchto VPN týkajúce sa alebo súvisiace s právami duševného vlastníctva na spoločnosť Afterburn Productions Ltd, ,so sídlom 10 Royal College Street, Londýn, Anglicko NW1 0TH, zapísaný v Spojenom kráľovstve, registračné číslo spoločnosti 15109160, ktorá je zahraničným producentom Filmu. Postúpenie je účinné oznámením postúpenia Prenajímateľovi.	Lessor gives its approval in advance that the Lessee shall be entitled to freely assign or license any of its intellectual property rights or rights connected with the intellectual property rights under these GTC to company Afterburn Productions Ltd, ,with offices located at 10 Royal College Street, London, England NW1 0TH, registered in the United Kingdom, with company number 15109160 being the foreign producer of the Film. The assignment is effective upon notification of the assignment to the Lessor.
Tieto VPN sú vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nezrovnalostí medzi týmito dvoma verziami bude rozhodná slovenská verzia	The present GTC are drafted in Slovak and in English. In case of discrepancies between the two versions, the Slovak version prevails.
Tieto VPN sa spravujú slovenským právnym poriadkom. Práva a povinnosti neupravené VPN sa spravujú zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, zákonom č. 513/1991 Obchodný zákonník ako aj inými dotknutými všeobecne záväznými právnymi predpismi. V prípadné akýchkoľvek záležitostí, sporov, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s Objednávkou a týmito VPN a ktoré nie je možné vyriešiť zmierlivo, sa zmluvné strany obrátia vecne a miestne príslušný všeobecný súd v Slovenskej republike.	The present GTC are governed by Slovak law. In respect to the present GTC, for issues not regulated in the Agreement Act No. 40/1964 Coll. on the Civil Code and Act No. 513/1991 Coll. On Commercial Code and all respective binding legal regulation shall be applicable. In any issues, disputes emerging in connection with the present Order and GTC that cannot be settled in a peaceful manner shall be decided by competent general court of Slovak Republic.
Zmluvné strany sú oprávnené ukončiť zmluvný vzťah založený Objednávkou odstúpením len v prípade podstatného porušenia dohodnutých povinností druhou Zmluvnou stranou. Vo všetkých ostatných prípadoch sa platnosť a účinnosť zmluvného vzťahu končí alebo uplynutím Doby užívania alebo po vzájomnej dohode zmluvných strán.	The Contracting Parties can terminate the their contractual relationship established under the Order with immediate notice only in case of a serious breach of their contractual obligations by the other Contracting Party. In other cases, the present contractual relationship terminates at the expiry of the Usage Time or can be terminated only with mutual agreement of the Contracting Parties.
Všetky informácie, o ktorých sa Prenajímateľ (vrátane jeho vedúcich pracovníkov, agentov, zamestnancov a vrátane návštevníkov, ktorí sú prítomní v Priestoroch na základe súhlasu Prenajímateľa po dobu prítomnosti Nájomcu v Priestoroch na základe Objednávky, ďalej spolu len ako „Personál Prenajímateľa“) dozvie a ktoré sa	Any and all information acquired by Lessor (and its directors, agents or employees and any visitor present at the Location with Lessor's permission whilst Lessee is present at the Location pursuant to the Order (together "**Lessor Personnel**") relating to the Film including, without limitation, the identity of locations (including the Location) used in making the Film, the

vzťahujú sa k Filmu, ako najmä identifikácia miesta natáčania (vrátane Priestorov) použitá pri výrobe Filmu, identita hercov ako aj ďalších umelcov, ktorí prispievajú alebo sa zúčastňujú výroby Filmu, výrobný program Nájomcu a výrobné technológie Nájomcu (najmä jeho vybavenie, zariadenia, hardvér a softvér) sú a ostanú dôvernými informáciami Nájomcu („Dôverné informácie"). Prenajímateľ sa zaväzuje nezverejniť a je povinný zabezpečiť, aby Personál Prenajímateľa rovnako nezverejnil a ani nesprístupnil akékoľvek Dôverné informácie nijakým spôsobom žiadnej tretej osobe (okrem Nájomcu), a to ani prostredníctvom spotrebiteľského alebo obchodného marketingu alebo propagácie (vrátane všetkých sprievodných materiálov), prostredníctvom novinových, rozhlasových, televíznych alebo iných reportérov, iných zástupcov tlače ako ani žiadnym priateľom, členom rodiny, známym alebo širokej verejnosti.

identity of actors and other artists contributing to or participating in the Film, Lessee's production schedule and Lessee's production technologies (including, without limitation, facilities, equipment, hardware and software) is and shall remain the confidential information of Lessee ("**Confidential Information**"). Lessor shall not, and shall procure that Lessor Personnel shall not, disclose Confidential Information to any third party (other than Lessee) including, without limitation, by means of any consumer or trade marketing or publicity (including all collateral material) or to any print, radio, broadcast or new-media journalist, any other representative of the press or media, any friends, family members, acquaintances, or members of the general public

Počas doby trvania zmluvného vzťahu aj po jeho ukončení Prenajímateľ nebude bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nájomcu priamo ani nepriamo šíriť, duplikovať, publikovať, disponovať, distribuovať alebo akýmkoľvek iným spôsobom zverejňovať akékoľvek dokumenty, materiály, prvky a/alebo informácie akéhokoľvek druhu, vrátane fotografií alebo videí predmetnej filmovej scény alebo Priestorov, ktoré súvisia alebo sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vývoja, výroby alebo využitia Filmu, a to bez ohľadu na počet prijímateľov a spôsob zverejňovania, či už na internete, alebo prostredníctvom obdobných/nástupníckych technológií, najmä, ale nie výlučne len všetkých sociálnych médií a sociálnych sietí webových stránok, ako je Twitter a Facebook, blogy, multimediálnych správ (napr. SMS, MMS, e-mail, atď. vrátane budúcich technológií alebo podobných metód alebo (prostredníctvom mobilného telefónu, fotoaparátu alebo iného nahrávacieho zariadenia).

During the term of and following the termination of contractual relationship, Lessor shall not, without the Lessee's prior written consent, at any time, directly or indirectly, disseminate, duplicate, publish, dispose of, distribute or in any other manner whatsoever, whether to a single or multiple recipients or onto the internet or replacement/successor technologies, including without limitation all social media and social networking websites such as Twitter and Facebook, blogs, multimedia messaging (e.g., SMS, MMS, email, etc., and future technologies or methods in the nature thereof) and the like, disclose any materials, elements and/or information of any kind, including on-set or location personal photographs or videos (whether by use of cell phone, camera or other recording device) dealing with or in any way relating to the development, production or exploitation of the Film.

Príloha č. 1 VPN

POTVRDENIE O UVEDENÍ PRIESTOROV DO PÔVODNÉHO STAVU

Zo dňa: _____

Komu: **MONSTERS FILMS s.r.o.**
so sídlom Royova 27,
831 05 Bratislava, Slovensko
IČO: 52 793 338
Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, odd.: Sro, vl.: č. 146693/B
("**Nájomca**")

Od: _____

("**Prenajímateľ**")

"Afterburn" ("Film") a Objednávka zo dňa 17.4.2024 ("Objednávka")

Vážení páni,

1. V súlade s podmienkami uvedenými v Objednávke a o VPN Prenajímateľ týmto:

   (a) potvrdzuje, že Prenajímateľ vykonal obhliadku Priestorov po ukončení ich používania zo strany Nájomcu a vyhlasuje, že Priestory boli Nájomcom uspokojivo vrátené do pôvodného stavu v súlade so VPN;

   (b) týmto potvrdzuje, že z titulu Objednávky a VPN Nájomca nemá voči Prenajímateľovi žiadne nesplnené povinnosti a záväzky a Prenajímateľ nemá voči Nájomcovi žiadne nároky ani iné , požiadavky v súvislosti s užívaním Priestorov Nájomcom podľa Objednávky a VPN.

2. Toto záväzné potvrdenie je vydané prospech Prenajímateľa a Nájomcu ako aj ich oprávnených nástupcov, držiteľov licencie a nadobúdateľov práv, pričom uvedené potvrdenie nemôže byť nijakým spôsobom menené alebo dopĺňané inak ako v písomnej forme s podpismi všetkých účastníkom Dohody.

3. Toto potvrdenie nemá žiadny obmedzujúci alebo iný vplyv na práva udelené Nájomcovi Prenajímateľom podľa Objednávky a VPN.

Annex No. 1 to GTC

LOCATION RELEASE

Dated _____

To: **MONSTERS FILMS s.r.o.**
registered office at Royova 27,
831 05 Bratislava, Slovakia
Id. No.: 52 793 338
Registered in the Commercial registry of the Municipal court Bratislava III, section: Sro, insert
No. 146693/B
("**Lessee**")

From: _____

("**Lessor**")

"Afterburn" (the "Film") and Order dated 17/4/2024

Dear Sirs,

1. In accordance with the terms of the Order and GTC, Lessor:

   (a) acknowledges that Lessor inspected the Location upon the completion of Lessee's use thereof and agrees that the Location has been satisfactorily restored to its prior condition in accordance with the terms and conditions of the GTC,

   (b) hereby confirms that with respect to the Order and GTC, the Lessee has no outstanding obligations and liabilities to the Lessor and the Lessor has no claims or other demands against the Lessee in connection with the Lessee's use of the Premises pursuant to the Order and the VPN.

2. This Release shall be binding upon and shall inure to the benefit of Lessor and Lessee and their respective successors, licensees and assigns and cannot be modified or amended except in writing signed by the parties hereto.

3. This Release shall in no way be deemed to limit or otherwise affect the rights granted to Lessee by Lessor under the Order and GTC.

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**

4. Vydanie tohto potvrdenia sa spravuje a interpretuje v súlade so slovenským právnym poriadkom.

V ..... dňa 2024

[Prenajímateľ / Lessor]

4. This Release shall be governed by and construed in accordance with Slovak law.

In ..... on 2024

MONSTERS FILMS s.r.o.
Ing. Dalibor Vašica
Konateľ / directing manager

PURCHASE / RENTAL ORDER

No
1814

Attachment: https://upload.digitalpurchaseorder.com/24915/6559846/GEMER BOAT + PONTOON - GENERAL TERMS ORDER.pdf

provided by **www.digitalpurchaseorder.com**